



Asterix

Y LOS NORMANDOS

Guión de GOSCINNY

Ilustraciones de UDERZO



**grijalbo/
dargaud**

UDERZO.

UNA AVENTURA DE ASTERIX

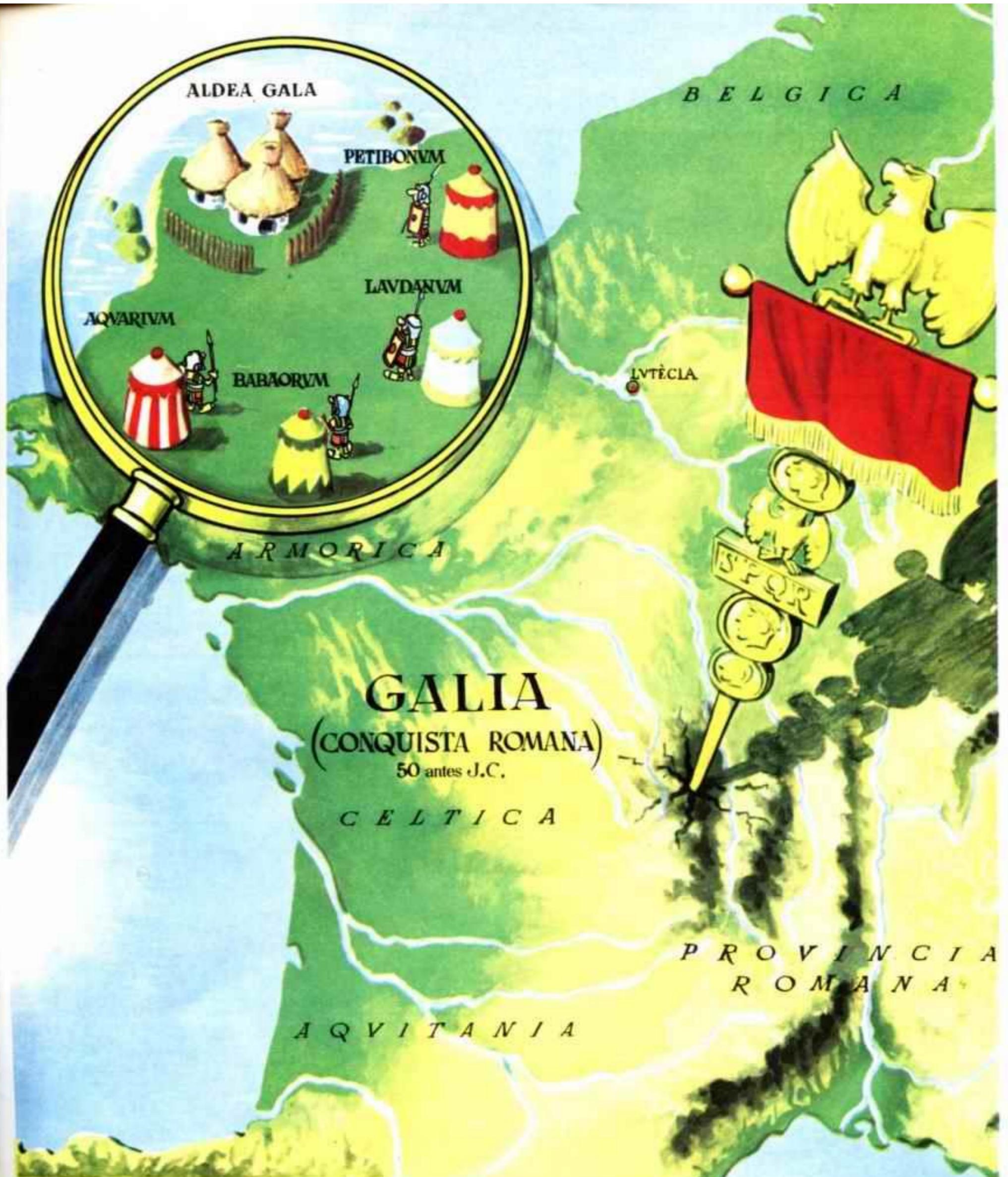
ASTERIX Y LOS NORMANDOS

GUION DE GOSCINNY
ILUSTRACIONES DE UDERZO



grijalbo/dargaud S.a.

barcelona



Estamos en el año 50 antes de Jesucristo. Toda la Galia está ocupada por los romanos... ¿Toda? ¡No! Una aldea poblada por irreductibles galos resiste todavía y siempre al invasor. Y la vida no es fácil para las guarniciones de legionarios romanos en los reducidos campamentos de Babaórum, Acuárium, Laudánium y Petibónium...

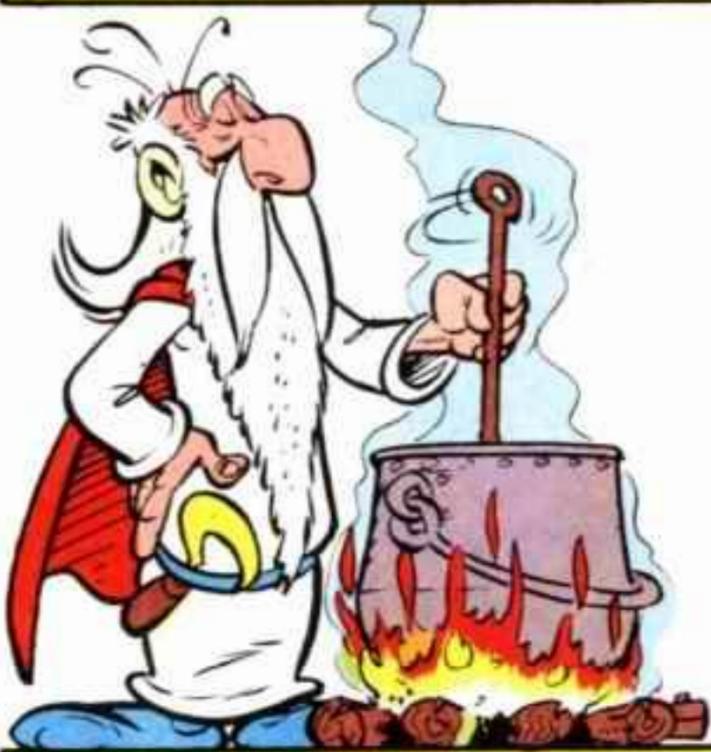


ALGUNOS DE LOS HEROES GALOS:

Asterix, el héroe de estas aventuras. Un pequeño guerrero, con el espíritu astuto y la inteligencia viva. Las misiones peligrosas le son confiadas sin titubeos. Recibe su fuerza sobrehumana de la poción mágica.



Obelix, el inseparable amigo de Asterix. Repartidor de menhires de su Estado y gran amante de los jabalíes. Obelix está siempre dispuesto a abandonarlo todo para seguir a Asterix en una nueva aventura.



Panoramix, el venerable druida de la aldea, recoge hierbas y prepara pociones mágicas. Su mayor triunfo es el brebaje que da fuerza sobrehumana al consumidor. Pero Panoramix tiene muchas otras recetas en reserva...



Abraracurcix, el jefe de la tribu, majestuoso y valiente, aunque algo supersticioso. Es respetado por sus hombres, y temido por sus enemigos. No le teme más que a una cosa: que el cielo le caiga sobre la cabeza, pero, como él dice, «eso no va a pasar mañana...».



Asuranceturix es el bardo. Las opiniones sobre su talento están divididas: él opina que es genial; los demás piensan que es un pelmazo. De todos modos, cuando no dice nada es un alegre compañero...



EN UNA PEQUEÑA ALDEA BIEN CONOCIDA POR TODOS, DA COMIENZO UN DÍA APACIBLE Y NORMAL...

¡MIRA!
¡ES FILATELIX,
EL CARTERO!

¡QUERIDA! ¡YA
ME HAN ENVIADO EL
ÚLTIMO CATALOGO DE
ARMAS Y CARROS!



¿NO HAY NADA
PARA NOSOTROS
FILATELIX?

¡NO! ¡SÓLO HE TRAÍDO UN
MENSAJE PARA EL JEFE
ABRARACURCIX.

TE ACOMPA-
ÑAMOS.



¿PUEDEN EN-
VIARSE MEN-
HIRS POR
CORREO?

SÍ, PERO CER-
TIFICADOS, PARA
EVITAR QUE SE
PIERDAN EN EL
REPARTO.



¡CARTA DE
LUTECIA
PARA TI, OH,
JEFE ABRA-
RACURCIX!

¡AH! ¡SIN DUDA, SERA' DE
MI HERMANO OCEANO-
NIX...! ¡GRABA TAN POCO
A MENUDO!



¡OH!

¿ALGO GRAVE
EN LO GRABA-
DO?



NO, MI HERMANO OCEANONIX, QUE
VIVE EN LUTECIA, TIENE UN HIJO,
GUDURIX, Y PARECE SER QUE EL CHI-
CO, ACOSTUMBRADO A LA VIDA DE
CIUDAD, SE ESTA' ABLANDANDO.
OCEANONIX NOS LO ENVIA DE VA-
CACIONES, PARA QUE LE HAGA-
MOS UN HOMBRE.



¡CUENTO CON VOSO-
TROS, AMIGOS MÍOS!

¡CUANDO ACABEMOS CON ÉL,
CAZARA' JABALIÉS A PUNE-
TAZOS!

¡AH! ¿HAY
OTRO MÉ-
TODO?







MIENTRAS ESTOS ACOTE-
CIENTOS TIENEN LUGAR EN
LA GALIA, VAYAMOS LEJOS,
MUY LEJOS HACIA EL NORTE.
AL PAÍS DONDE LAS NOCHES
DURAN MUCHAS LUNAS Y
LOS INVIERNOS SON RUDOS.
ALLÍ HABITAN LOS HOMBRES
DEL NORTE,
LOS NORMANDOS,
MIEMBROS DE UNA RAZA
FIERA Y TEMIBLE, SON
MARAVILLOSOS MARINOS
Y OSADOS GUERREROS...



¿QUÉ MALA SUERTE,
EH? POR UNA VEZ QUE CAE-
MOS SOBRE ALGUIEN QUE
NO SEA GALO...
¡CRAAAC!

SUS DIOSES SON TERRIBLES: THOR, EL
DIOS DE LA GUERRA, AVIDO DE SANGRE,
Y FUEGO, Y ODIN, QUE ACOGE EN UN
GRAN BANQUETE A LOS GUERREROS
MUERTOS EN COMBATE...



¡NO!

...Y SOBRE TODO, SOBRE
TODO, ¡LOS NORMANDOS
IGNORAN EL MIEDO!



¡SI NO TE COMES LA
SOPA, VENDRÁ EL OGRÓ
MALO Y TE DEVO-
RARA!

¡POR THOR,
ESTO SÍ
QUE TIENE
GRACIA!

...LO CUAL ES VERDADERAMENTE ENGORROSO, YA QUE
NO SOLAMENTE LOS NIÑOS NO TEMEN AL OGRÓ, SINO
QUE LOS MAYORES, AL NO TEMER A LAS AUTORIDADES,
CONVIERTEN SUS CARRETERAS EN ALGO MUY POCO SEGURO...



¿ESTA' LOCO? ¡ADELANTAR A UN
CARRO DE LA POLICÍA EN UN CAMBIO
DE RASANTE!

¿PASA
ALGO? ¡ABAJO
LOS TIMORA-
TOS!

EL HIPO ES UNA ENFERMEDAD
PRÁCTICAMENTE INCURABLE...

¿AÚN NO TE PASA
ESE HIPO?



¡HIP!
NO... ¡HIP!
¿POR QUÉ?

ESPERANDO DESVELAR EL SECRETO DE MLI-
CHAS EXPRESIONES EXTRANJERAS INCOM-
PRENSIBLES, LOS SABIOS NORMANDOS SE
LIBRAN A REPETIDAS EXPERIENCIAS...



¿QUÉ HAY?

NADA, PEGA DE
NUEVO. CONTINUO
NOTANDO MÁS
DOLOR QUE
MIEDO.

POR ELLO, OLAF GROSENBAF, JEFE DE
LOS NORMANDOS, HA REUNIDO A
LOS GUERREROS...



¡ESTO NO PUEDE
CONTINUAR! ¡ES
IRRITANTE NO SABER
LO TODO! ¡EN TODO EL
MUNDO SE HABLA DEL
MIEDO! ¡LOS PUEBLOS
MÁS DÉBILES CONO-
CEN EL MIEDO, Y NO
SOTROS NO!

¡NOSOTROS, QUE LO CONO-
CEMOS TODO! ¡NOSOTROS
QUE LO SABEMOS TODO!



¡BONG!
¡BONG!
¡BONG!

¡PERO, OH, GROSENBAF! DÍNOS,
¿PARA QUÉ SIRVE ESE FAMOSO
MIEDO QUE IGNORAMOS?

PARECE SER QUE EL MIEDO
DA ALAS, POR ODIN... ¡EL MIE-
DO NOS PERMITIRÍA VOLAR,
COMO PAJARITOS!



¡POR THOR!

¡POR ODIN!

POR
EJEMPLO.



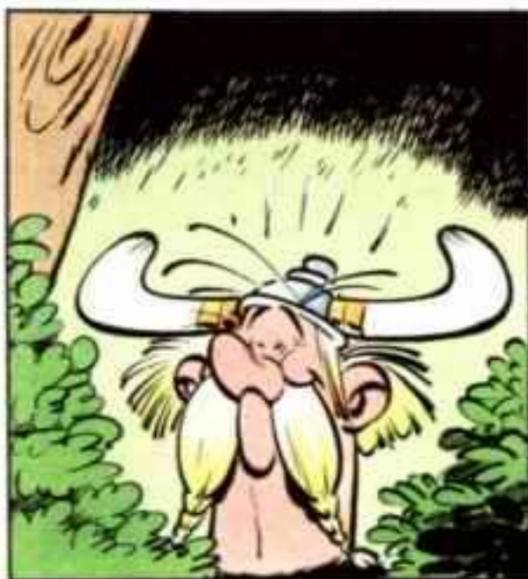












EN EL CAMPAMENTO NORMANDO, GROSENBAF, EL JEFE, ESTÁ TERMINANDO DE COMER UNA ESCALOFA CON MERMELADA...



¡AH, YA ESTÁS DE REGRESO, SOLDAD...! ¿QUÉ HAY?

HE VISTO Y HE OÍDO A LOS GALOS, ¡OH, GROSENBAF! ¡COMO NOSOTROS, IGNORAN LO QUE ES EL MIEDO!



¿CÓMO? ¿HEMOS REALIZADO TODO ESTE VIAJE PARA IR A DAR CON LIMOS IGNORANTES?

¡CRAC!

¡ES PARA VOLVERSE LOCO! ¡MEJOR SERA QUE NOS MIRAMOS TODOS Y NOS REUNAMOS EN EL BANQUETE DE ODIN DE UNA VEZ! ¡YA OTRA COSA, MARIPOSA!

ESPERA, ¡OH, GROSENBAF! NO TE PRECIPITES EN LA RESERVA DE MESA...



ESTA FRASE ES UNA EXPRESIÓN, TODAVIA EN USO ACTUALMENTE. Y, LO QUE SON LAS COSAS, NO TIENE NADA QUE VER CON LOS LEPIDÓPTEROS.

VI EN EL BOSQUE A UN HOMBRE QUE PRESUMIA DE CONOCER EL MIEDO... DIZO INCLUSO QUE ERA CAMPEÓN DEL MIEDO...



¡POR THOR! ¡UN PROFESIONAL! ¡HE AQUÍ LO QUE PRECISAMOS!

EL INCONVENIENTE ES QUE CUANDO ESTA CON LOS RESTANTES GALOS, TIENE MENOS MIEDO...



¡QUE SE ORGANICE UNA EXPEDICIÓN PARA CAPTURARLE Y SUSTRARLE A LA NEFASTA INFLUENCIA DE ESOS IGNORANTES!



PRONTO, MERCEDA LAS ALAS QUE NOS VA A PRESTAR EL MIEDO, PODREMOS VOLAR. ¿QUIERES UN CRÁNEO, SOLDAD?

¡POR SUPUESTO, GROSENBAF! ¡NUNCA REHUSO UN CRÁNEO!



MIENTRAS TANTO, EN LA ALDEA GALA...

HE... HE DECIDIDO ACORTAR MIS VACACIONES Y REGRESAR A LUTECIA...

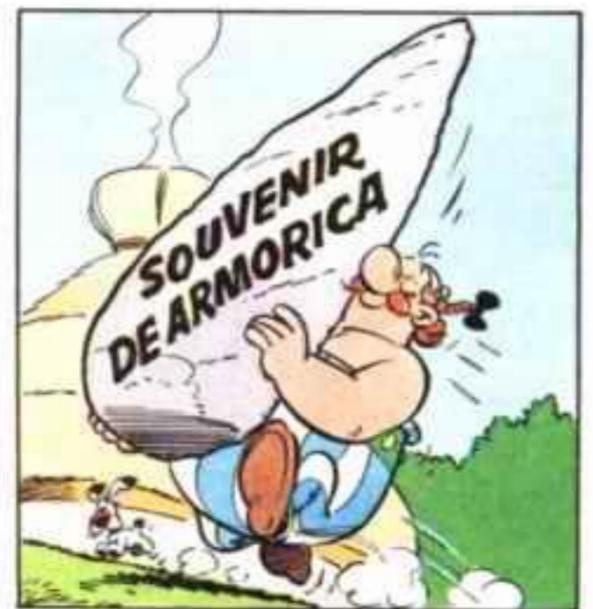
¿PRECISAMENTE AHORA, A PUNTO DE EMPEZAR LO MEJOR DE LA ESTACION? NO, GLUDURIX! ¡QUÉDATE CON NOSOTROS! ¡APRENDERÁS A BARTIRTE! ¡LOS GALOS NO DAN CUARTEL!



¡VERÁS COMO LAS GASTAMOS POR ESTOS BARRIOS!

¡PRECISAMENTE YO PREFIERO EL BARRIO LATINO DE LUTECIA!







¡POR THOR!

¡POR ODIN!

¡DIOSES MÍOS!
¡LOS NORMANDOS!



¡DEJADME! ¡DEJADME O AS-
TERIX Y OBELIX ME VEN-
GARAN!



¿ASTERIX?
¿OBELIX? ¿QUIÉ-
NES SON?

¡SON TERRI-
BLES! ¡TODO EL
MUNDO TIEMBLA
ANTE ELLOS!



¿TEMBLAR?

¡SE TIEMBLA
DE FRÍO!

¡O CUANDO SE
COGEN LAS FIE-
BRES!



¡NO, NO, SEÑORES! ¡SE TIEM-
BLA CUANDO SE TIENE MIE-
DO! ¡MIRADME A MI: TENGO
MIEDO Y...!



¡CUIDADO! ¡VA
A ECHAR A VOLAR!



¡PIEDAD!

SOUVENIR
DE AR...



¿OTRA TONTE-
RÍA? ¿QUÉ SIG-
NIFICA ESO?

NO TE PREOCUPES.
ES OTRA DE SUS IN-
VENCIONES. PEGA,
PERO...



...¡NO DEMA-
SIADO FUER-
TE!

¡PAFF!



ESPERO QUE NO LE HAYAS ATI-
ZADO DEMASIADO FUERTE O
NO SERVIRÁ NI DE VAJILLA ...

¡SIEMPRE ESTÁ ES-
TROPEANDO CRANEOS!

¡ES QUE YO CUAN-
DO PEGO, PEGO!



¿QUÉ PENA QUE GUDURIX SE HAYA MARCHADO...! ERA TAN DIVERTIDO...

¡BAH, SE MARCHÓ PORQUE QUISO! ¡VAMOS AL BOSQUE A CAZAR JABALÍ, Y ESO TE ANIMARÁ!



ME GUSTA EL BOSQUE... HAY JABALÍ, ROMANOS, CHAMPIÑONES, NORMANDOS QUIZA...



¿ENTONCES QUEDAMOS DE ACUERDO? SI ENCONTRAMOS JABALÍ, ROMANOS O NORMANDOS, LES ATIZAMOS; SI ENCONTRAMOS CHAMPIÑONES, LES...

¡MIRA, IDEFIX SE HA DETENIDO! ¡OLFATEA ALGO!



¡SIGÁMOSLE!

BUENO. SI ES UN JABALÍ, NOS LO REPARTIMOS; SI ES UN ROMANO O UN NORMANDO, ME LO DEJAS A MI. SI ES UN CHAMPIÑÓN, TE LO...



¡OH!



¡EL CARRO DE GUDURIX!

ES FORMIDABLE MI IDEFIX, ¿EH?... LE HE ENSEÑADO A OLFATEAR MENHIRE PARA QUE LLEGUE A SER UN BUEN PERRO DE CAZA...



HE COMENZADO POR LOS MENHIRE PORQUE CORREN MENOS QUE LOS CONEJOS, POR EJEMPLO...

¡SE HA ROTO EL EJE!



NO ES SÓLIDO. RÁPIDO, QUIZA, PERO SÓLIDO NO. ¡LE PONES ENCIMA EL MÁS PEQUEÑO MENHIR Y CRAC...!

¡ME SORPRENDERÍA QUE GUDURIX SE HUBIERA MARCHADO SOLO POR EL BOSQUE...!



¡CLARO QUE NO! ¡SE HUBIERA LLEVADO EL MENHIR CON ÉL!

¡HUELLAS...! ¡ME TEMO QUE LOS NORMANDOS HAN RAPTADO A GUDURIX!



¡VAYAMOS A PREVENIR A ABRARACURCIX, NUESTRO JEFE!

EN EL CARRO ESTABAN GUDURIX Y MI MENHIR, Y COMO "SOUVENIR" PREFIEREN A GUDURIX... ¡ESOS NORMANDOS ESTÁN LOCOS!



EN EL CAMPAMENTO NORMANDO, EL JEFE GROSEBAEF ESTÁ TERMINANDO DE COMER UN POLLO CON MERMELADA...

¡YA ES NUESTRO, OH, GROSEBAEF!

¡POR OPÍN! ¡VAYAMOS A VERLE INMEDIATAMENTE, SOLDAF!



¡NO PARECE ESTAR MUY EN FORMA!

TUVIMOS QUE CAPTURARLO COMO A UN PAJARO, PARA IMPEDIR QUE ECHARA A VOLAR... ¡UN MAZAZO Y PAF!

¡PRESENTE!

¡NO, NO, PAF! ¡NADIE TE HA LLAMADO!



¡BIEN! ¡REANIMADME AL PAJARO Y REUNID A TODO EL MUNDO!



¡PLAF!

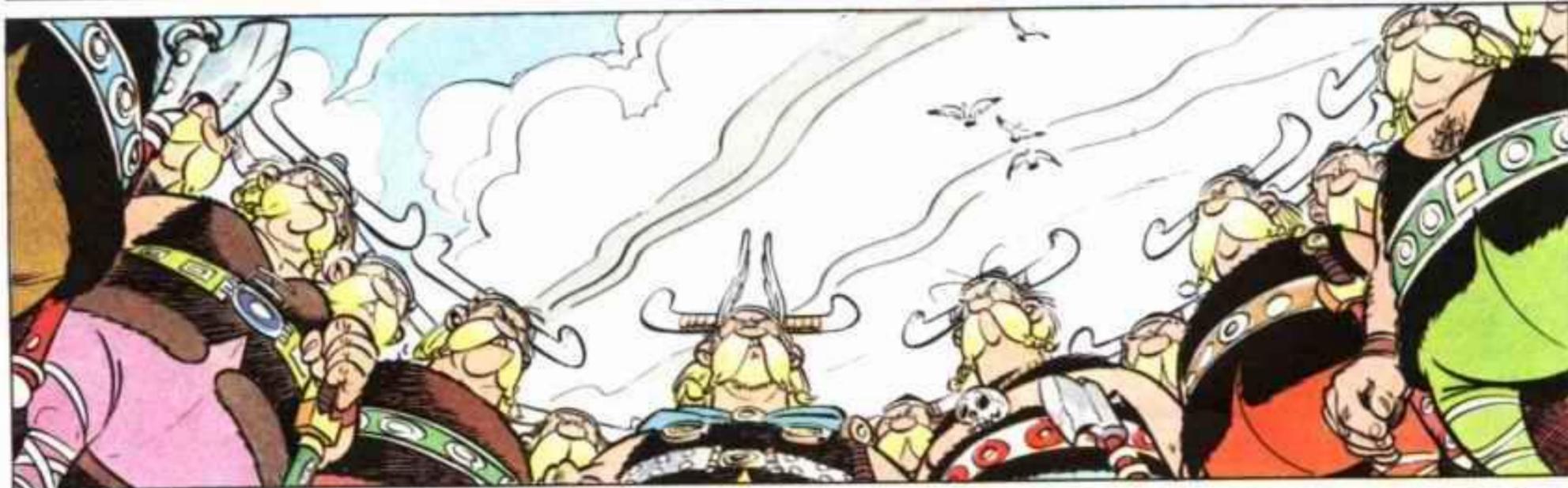
¡PRESENTE!

¡NO!



¿QUÉ...? ¿QUÉ...?

¡OH!



¡POR TUTATIS! ¡TODOS ESTOS NORMANDOS...! ¡CUANTOS SON...! ¡Y QUÉ ASPECTO MÁS TERRIBLE...! ¡OH, QUERRAN MATARME...! ¡EL JEFE AVANZA HACIA MI...!



¡HAZNOS MIEDO!



¿CÓ...CÓ...
COMO DI...
DICE...?

**¡QUE NOS HAGAS
MIEDO, HE DICHO!**



**¡HEMOS VENIDO DE MUY LEJOS PARA
CONOCER EL MIEDO, ASÍ QUE HAZ-
NOS MIEDO!**



AGÜI HAY UN MA-
L ENTENDIDO. ¿SON
LISTEDES LOS QUE
ME DAN MIEDO
A MI!

¿YO TE
DOY MIE-
DO TI?



¿CÓMO PUEDO HACER
UNA COSA QUE NO SÉ
LO QUE ES?



ENTONCES, TÚ, AHO-
RA, ¿TIENES MIEDO?

¿CLARO! SIENTO UN SUDOR
FRÍO, LA CABEZA VACÍA, EL ES-
TÓMAGO REVUELTO...



TIENE LA GRIPE.
EL MIEDO ES
LA GRIPE.

**¿HAS VISTO ALGUNA
VEZ QUE LA GRIPE HAGA
VOLAR, POR ODIN?**



VAMOS, GALD... ¡HAZME
UN POCO DE MIEDO PARA
QUE PUEDA VOLAR!

¿PERO DE QUÉ
ESTA HABLAN-
DO?



¿PUESTO QUE REHUSAS COOPE-
RAR, MAÑANA SERÁS ARROJA-
DO DESDE LO ALTO DEL ACANTILA-
DO! ¡YA VEREMOS ENTONCES
SI VUELAS O NO VUELAS!



¡OH, NO! ¡SE
LO SUPLICO!
¡TENGO DEMA-
SIADO MIEDO!

¡GNGNGNEN! ¡ME IRRI-
TA, ME IRRITA...! ¡ATÁD-
LE, NO SEA QUE ECHE
A VOLAR DURANTE
LA NOCHE!



¡ESTÁN LOCOS! ¡COM-
PLETAMENTE LOCOS! ¡SI
UN DÍA LLEGO A CONTAR-
LO, NO ME CREERÁ
NADIE!

¡Poc!
¡Poc!





ESTAMOS APROXIMÁNDONOS AL CAMPAMENTO NORMANDO... SI NOS PROHIBEN EL PASO, LES ATIZAMOS DE FIRME Y LUEGO PREGUNTAMOS... ¿DE ACUERDO?

UN PLAN MUY ASTUTO... YO NO LO HABRÍA IMAGINADO MEJOR.



¡ALTO! ¿QUÉ VENIS A HACER AQUÍ, GALOS?



DESEAMOS VER A TU JEFE, PARA...



¡AH, NO! ¡AH, NO! DIJISTE QUE LES ATIZARÍAMOS PRIMERO DE FIRME, Y QUE PREGUNTARÍAMOS DESPUÉS...

¡PERO ES PRECISO QUE LE EXPLIQUE A QUÉ HEMOS VENIDO! ¿QUIZA NO SEA NECESARIO ATIZARLES DE FIRME!



¡DE NINGUNA MANERA! ¡UN PLAN, ES UN PLAN Y AHORA...!

¡OBELIX, AMIGO MÍO, EMPIEZAS A PONERME NERVIOSO!



¡EH, VENID VOSOTROS! ¡AQUÍ HAY DOS INVITADOS AL BANQUETE DE ODÍN!



¡POR THOR!

¡POR ODÍN!

¡AL ATAQUE!



¡AHORA SÍ! ¡AHORA SE LES PUEDE ATIZAR DE FIRME!

¡AH, VAYA, VAYA!



¡YA SABÍA QUE ACABARÍAS POR SER RAZONABLE!

¡MIRA, OBELIX, NO TENGO GANAS DE DISCUTIR AHORA, DELANTE DE TODO EL MUNDO!









¡POR THOR! ¿QUIÉNERES TÚ Y QUÉ ESTÁS HACIENDO CON PATAF?

¿TE HAS FIJADO, ASTERIX? EL MÍO SE LLAMA PATAF. ¿Y EL TUYO?

NO LO SÉ, NO HEMOS SIDO PRESENTADOS.



¿QUIERES DEJAR INMEDIATAMENTE A BATISCAF, POR ODIN?

¿EH? ENCANTADO.



¿QUIÉN ERES?

¿Y TÚ QUIÉN ERES?



¡YO SOY GROSENBAF, JEFE NORMANDO!



¡ESOS NOMBRES! ¡ESOS NOMBRES! ¡MMJJJJ!

¡OBELIX, ACABARÁS POR OFENDERLES! ¡LOS TURISTAS SON MUY SUSCEPTIBLES! NO OLVIDES LA AMABILIDAD GALA...



¿QUE-REIS-DE-CIR-ME-QUE-HA-BEIS-VE-NI-DO-A-HA-CER-A-QUI?

ALGUNAS PREGUNTITAS DE NADA.



SI, ¿CÓMO SE HACE EL JABALI' CON MERMELADA?

ANTE TODO, SE COGE LA MERMELADA COMO SI FUÉRAMOS A PONERLA EN UNA TOSTADA, PERO EN LUGAR DE UNA TOSTADA SE COLOCA UN JABA...



¿NO HABRÉIS VENIDO A LUCHAR CON LOS GUERREROS MÁS FEROCES DEL MUNDO SÓLO PARA DISCUTIR SOBRE RECETAS DE COCINA, EH?



TENEMOS COSAS MÁS IMPORTANTES QUE DISCUTIR.

¡BIEN! ENTRAD EN MI TIENDA... ¡Y VOSOTROS, LOS DE ALLÁ ABAJO, NO HACER NADA!

PAFI BING!



¡ESOS! ¡NO QUEREMOS MOLESTAR MÁS TIEMPO...! NOS VAMOS...

NOS TOMAMOS UN DES-CANSITO.

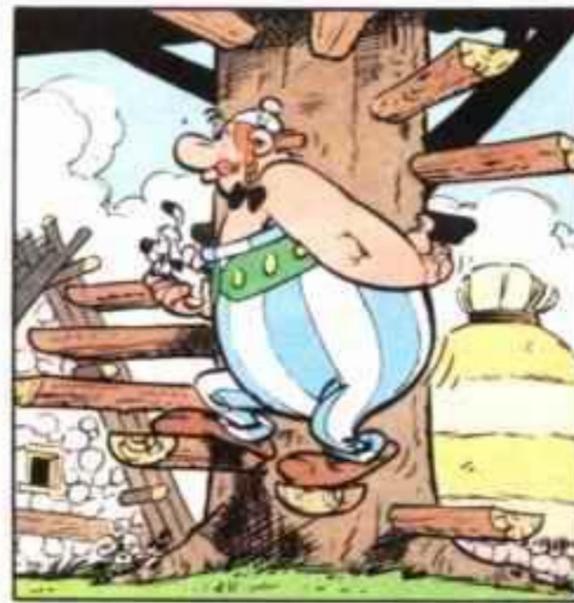
DESPE-DIUNOS DEL JEFE.

TODO LO BUENO SE ACABA EN SEGUIDA...

¡EH! ¿NO HA OÍDO LO QUE HA DICHO SU JEFE?













¡ASURANCETURIX!
¡SOMOS NOSOTROS!
¡YUUUUU!



ASS...
???



PERDONE... ¿NO HA VISTO PASAR A UN BARDO POR AQUI, SEÑOR...?

AUTOSERVIX, PARA SERVIRLE... ¡OH, SÍ! ¡SÍ!!!
¡HA PASADO POR AQUI, POR TUTATIS!



COMIÓ AQUI, PERO COMO NO LLEVABA MUCHO DINERO, PROPIAMENTE PAGAR SU COMIDA CANTANDO EN CUANTO COMENZÓ A CANTAR, LE DIJE QUE ESTABA INVITADO, QUE NO DEBÍA NADA...



INCLUSO MIS CLIENTES SE OFRECIERON A PAGARLE OTRA COMIDA SI DEJABA DE CANTAR... SE ENFADÓ... HUBO UNA PELEA Y...
¡BUAAAA!



ME DEJÓ SU CABALLO PARA COMPENSAR MIS PÉRDIDAS...

¡SI ASURANCETURIX PRETENDE PAGAR SU VIAJE CANTANDO, NO IRÁ MUY LEJOS!



¡AHÍ ESTÁ!



¡ASURANCETURIX!
¡YUUUUUUUUU!
¡ESPERANOS!

¡HUM! ¡LO SUPONÍA!
¡EN LA ALDEA NO PUEDEN PASAR SIN MÍ! ¡PEOR PARA ELLOS!
¡DEBO PENSAR EN MI CARRERA!



¡ASURANCETURIX, VENGO A BUSCARTE PARA...!

¡NO SE MOLESTE, CABALLERO! USTED NO COMPRENDE MI ARTE! ¡ARRÉGLASE LAS SIN MI! ¡MI PORVENIR ESTÁ EN LUTECIA!



ME ENVIÁ ASTERIX... TE NECESITA.

AUNQUE CON EL MISMO ATRASO MUSICAL QUE LOS DEMÁS, ASTERIX ES EL MÁS INTELIGENTE DE TODOS. ¡NO PRECISA MI AYUDA!



...¡Y GUDURIX ESTÁ EN PELIGRO!

¿GUDURIX?



¿GUDURIX? ¿AQUEL JOVENITO DE EXQUISITO GUSTO ARTÍSTICO? ¿TIENE ALGÚN PROBLEMA?

ES PRISIONERO DE LOS NORMANDOS. QUIEREN LLEVARLE LA CABEZA DE CALVADOS.



¡AH, COMPRENDO! ¿QUERÉIS QUE VAYA A CALMAR A ESOS HOMBRES DEL NORTE? ¡BIEN, SEA! ¡EN MARCHA!

?



¡COMENZARÉ CON UNA "TOURNEE" POR PROVINCIAS, ANTES DE LANZARME A LA CONQUISTA DE LUTECIA!

¡RE! ¡TOC! ¡TOC!



¡UN CAMELLO, OOOHHH! ¡DOS CAMELLOS, OOOHHH! ¡TRES CAMELLOS, OOOHHH...!



PERDONA... ASURANCETURIX... ¿NO PODRÍAS CAMINAR EN SILENCIO? ES POR IDEFIX, ¿SABES?

¡NI HABLAR! ¡SI QUERÉIS ALGO DE MI, CANTARÉ! ¡ÚLTIMO AVISO!



249 CAMELLOS, OOOHH! ¡250 CAMELLOS, OOOHHH! ¡UNA CARAVANA, OOOHH!

¡VAMOS, VAMOS! ¡UN PERRO VALIENTE NO LLORA, IDEFIX! ¿QUÉ RES QUE OBELIX ESTE ORGULLOSO DE TI? ¿NO?

¡BUUUU! ¡BUUUU!



EN CUALQUIER CASO, LA MÚSICA DEJA LIBRE EL CAMINO ANTE EL PASO DE NUESTROS GALOS...

¡PASOOO...! ¡MIS BUEYES SE HAN DESBOCADO!



...AUNQUE TAMBIÉN PROVOQUE SUS PEQUEÑOS INCONVENIENTES A LA INDUSTRIA LACTEA.

¡VÁNDALOS!

300 CARAVANAS, OOOHH! ¡UN CAMELLO, OOOHHH! ¡2 CAMELLOS, OOOHHH!



EN EL CAMPAMENTO NORMAN-
DO, LOS ACANTECIMIENTOS
SE PRECIPITAN...

¡EXCELENTES ESTAS
SALCHICHAS CON
MERMELADA!

¡BASTA, POR
THOR!

¡BANG!



¡ESTO ES UNA TOMA-
DURA DE PELO! ¡NO
QUIERO ESPERAR MAS!
¡LOS REHENES SERÁN
EJECUTADOS...! ¡QUE
VAYAN AL DRAKKAR, A
BUSCAR AL CAMPEON!



EL
DRAKKAR?

ASÍ ES COMO LLA-
MAMOS A NUES-
TROS BARCOS.



¡AH, SERÁ UN
DRAKKAR DE
TURISTAS!

¡ENCADENADLE Y
ARROJADLE CON
EL OTRO POR EL
ACANTI-
LADO!



POCO DES-
PUÉS...

NO SÉ QUE PUE-
DE HABER RETRASA-
DO A OBELIX, PERO
DEBERÍAS ESPERAR
UN POCO...

¡NO! ¡PARA VOSOTROS HA SONADO EL
PRIMER AVISO PARA EL BANQUETE DE ODIN!



¡PERO ANTES, CON FINES
PURAMENTE DIDÁCTICOS, TE HA-
REMOS VOLAR UN POCO POR EN
CIMA DEL ACAN-
TILADO!

¿NO PREFERI-
RÍA QUE ME
ARROJARA A
SUS PIES?



¡VALOR, GUDU-
RIX! ¡MUESTRA A
ESOS NORMANDOS
COMO MUERE
UN GALO!

¡PREFERI-
RÍA QUE ME
MOSTRARAN
COMO MUERE
UN NORMAN-
DO!



VEAMOS... PRIME-
RO VUELAS UN POQUITO
HACIA LA IZQUIERDA,
LUEGO VAS HACIA...

NO SE PREOCUPE
POR EL ITINERARIO,
¡YA SE CUAL SERÁ!









¡OBELIX!
¡POR FIN!

¿Y AHORA, QUÉ HACEMOS? ¿CONTINUAMOS? ¿ABANDONAMOS? ¿QUÉ HACEMOS?

¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO EL CAMPEÓN?

¡BONG!
¡BONG!
¡BONG!



¿CÓMO HAS TARDADO TANTO...? ¿COMENZABA A INQUIETARME! ADEMÁS, AQUÍ SOLO, ME ABURRÍA MUCHO...

TE EXPLICARÉ LO QUE HA PASADO, ASTERIX...



¿YA EMPEZÁIS DE NUEVO CON VUESTRAS INTERMINABLES CONVERSACIONES? ¿HABÉIS TRAILO AL MENOS ESA COSA EXTRAORDINARIA DE LA QUE HABLÁBAIS?



¿AHÍ ESTÁ...!

¿ESTO?

YO MISMO.



¡JO, JO, JO, JO!



BIEN. HE COMPRENDIDO. ME VOY.

¡JA, JA, JA! ¡JI, JI!



¡ESPERA, ASURANCETURIX!

¡TE LO ADVIERTO, ASTERIX! ¡SI ESE BRUTO SIGUE ASÍ, SERÁ LA GOTA QUE DESBORDARÁ EL ANFORA!



INSTÁLATE AQUÍ CON TUS HOMBRES. ¡VENGO EN SEGUIDA!

COMO QUIERAS... ¡JI, JI!
¡SOIS UNA GENTE MUY DIVERTIDA!



ESA GENTE HA VENIDO DE MUY LEJOS PARA CONOCER LA CANCIÓN GALA... ¿NO QUERRÁS DECEPCIONARLES, VERDAD?



¿QUIEREN VER UN RECITAL? ¡LO QUE LOS BRETONES LLAMAN UN "HOMBRE ESPECTÁCULO"! ¿QUÉ RESPONSABILIDAD! ¿CREES QUE ESTE LUGAR ESTARÁ BIEN DE CONDICIONES ACÚSTICAS? ES MUY IMPORTANTE LA ACÚSTICA...



EN FIN: ESTOY DISPUESTO.

ASÍ LO ESPERO... DE LO CONTRARIO, ¡QUE NO NOS PASE NADA! VOY A ANUNCIARTE...







¿MIEDO?; YO TENGO MIEDO?; ¿NOSOTROS TENEMOS MIEDO?



¡LO CONSEGUIMOS!; NUESTRO VIAJE DE ESTUDIOS HA SIDO UN ÉXITO!; CONOCEMOS EL MIEDO!; LOS NORMANDOS LO SABEMOS TODO!; ¡TODO!

¡POR ODÍN Y POR THOR!



¡GRACIAS, GALO!; ¡GRACIAS!; NO SÉ CÓMO AGRADECERTELO...!

¡OH, HA SIDO UN PLACER!

¡UN MOMENTO!



¿QUÉ PINTO YO EN TODO ESTO?; NO ENTIENDO UNA SOLA PALABRA!; ¿PUEDO CONTINUAR MI RECITAL O NO PUEDO?; NO PODEMOS DEJAR ENFRIAR EL AMBIENTE!



¡NO ES PRECISO!; LO HAS LOGRADO!; ¡UN TRIUNFO!; ¡UN ÉXITO SIN PRECEDENTES!

¿AH, SÍ?



¡EXTRA!; ¡GENIAL!; ¡SUPER-SENSACIONAL!

¿QUIERE DECIR QUE ESTA BIEN?

¡FORMIDABLE!



¡OH, NO TIENE MÉRITO ANTE UN PÚBLICO COMO ESTE!; ES COMO CANTAR ENTRE AMIGOS!

¡SI TUVIERA UN TROZO DE MÁRMOL, TE PEDIRÍA QUE ME FIRMARAS UN AUTÓGRAFO!

¿QUÉ?

¡NO, NADIE TE HA LLAMADO AL TÓGRAF!



Y TÚ, MI BUEN AMIGO OBELIX, ¿QUÉ OPINAS?



¿CÓMO?

?



¿CÓMO PUEDO EXPRESARTE MI RECONOCIMIENTO, GALO?

SENCILLAMENTE, NORMANDO: EMBARCÁNDOTE CON TUS HOMBRES Y NO REGRESANDO AQUÍ HASTA DENTRO DE ALGUNOS SIGLOS...



POR SUPUESTO, ANSÍO REGRESAR A MI PAÍS PARA DAR UNAS CONFERENCIAS SOBRE EL ASUNTO... PERO ANTES QUISIERA DARTE UNA PRUEBA DE MI AGRADECIMIENTO...



PARA DAROS LAS GRACIAS SEGÚN LA TRADICIÓN NORMANDA, OS OFRECEMOS UN FESTÍN...

NO ES PRECISO QUE OS MOLESTÉIS; VUESTRA PARTIDA NOS BASTA. ADEMÁS, LOS GALOS NOS DESPEDIMOS SIN EFUSIONES.



OS MASACRAREMOS A TODOS Y OS ENVIAREMOS AL BANQUETE DE ODÍN. ¡ASÍ CONOCERÉIS LO MÁS SELECTO DE LA COCINA NORMANDA!



¡TODO CON MERMELADA, TODO!

¡BUENO, YA EMPIEZO A ESTAR HARTO! ¡ESTO TIENE QUE ACABAR! ¡ENTENDIDO? ¡ACABAR!



¡VOYA DECIRLO DE UNA VEZ POR TODAS! ¡COGÉIS VUESTRO BARCO Y OS LARGAÍS CON VIENTO FRESCO! ¿ES TA' CLARO? ¡CON VIENTO FRESCO!

¡VAYA, VAYA! PARECE QUE EL JOVENITO SE VA HACIENDO UN HOMBRE.



¡YA ESTÁ BIEN DE BROMAS! ¡ESTE ES EL CUENTO DE NUNCA ACABAR!

¿OSAN REHUSAR UNA INVITACIÓN NORMANDA?



¡GUDURIX TIENE RAZÓN! ¡SON IRRITANTES!



¿CÓMO? ¡IRRITANTES!



¡SÍ, YA SÉ QUE ES IRRITANTE! PERO HAZ COMO YO Y PONTE UN POCO DE PEREJIL EN LOS OÍDOS EN CUANTO EMPIEZA A CANTAR.

SUSPIRO.



¡AL ATAQUE, NORMANDOS!



ME PREGUNTO SI NO HABRÉ CALDEADO EXCESIVAMENTE EL AMBIENTE.

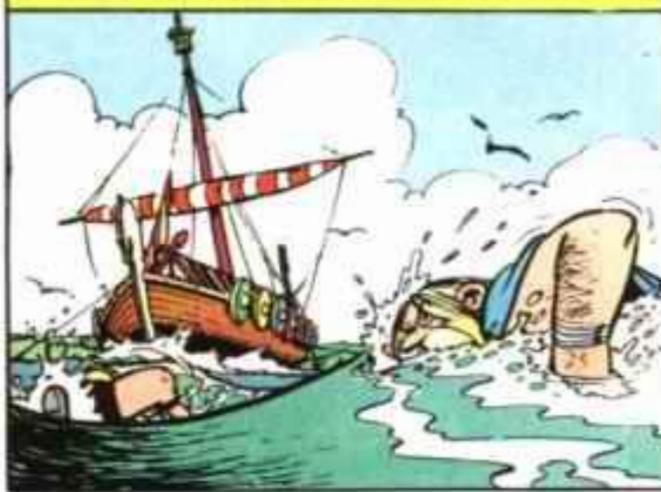
¡VAMOS! ¡QUE SE ACERQUEN! ¡SÓLO LO QUIERO QUE SE ACERQUEN!

¿HAY PELEA? ¿DE VERDAD? ¡PERO POR QUÉ?

LUEGO TE CONTARE POR QUÉ LUCHAMOS.

AFORTUNADAMENTE LOS NORMANDOS SON SÓLIDOS Y, TRAS SU BAJTISMO DEL AIRE, TAN RAUDO COMO VELOZ, LLEGAN A NAPO HASTA SUS BUQUES...

PERO A BORDO DEL DRAKKAR ALGO HA CAMBIADO EN EL AMBIENTE...



¡MATAF! SUBE A TU PUESTO DE VIGIA, ALLA ARRIBA.

ES QUE...



¿ES QUE... QUÉ?

ES QUE TENGO MIEDO, TAN SOLO, ALLA ARRIBA...



¡SUBE!

¡SÍ, JEFE!

chic



¡AAAAAAH!

¡JEFE!



HAZ EL FAVOR DE NO ACERCARTE A MÍ SIN HACER RUIDO. ME ASUSTAS. ¿QUÉ QUIERES?

SE TRATA DE LA TRIPULACIÓN, JEFE... DICEN QUE NO GRITE TANTO, QUE LES DA MIEDO.



CREO QUE NUESTRO VIAJE HA TENIDO EXCESIVO ÉXITO...

SCRITCH! SCRITCH!



AUNQUE LO DEL VUELO NO ACABO DE VERLO CLARO.



¡MATAF! ¡VUELA UN POCO!

¡SÍ, JEFE!



¡PLAAFF!



A LO MEJOR NOS HAN ENGAÑADO, ¿NO, JEFE?

PODRÍA SER QUE SÍ, PODRÍA SER QUE NO. EN TODO CASO, MEJOR SERÁ DESCONFÍAR DE LOS GALOS EN EL FUTURO.

